

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 2682

[S - C - 97/29176]

**17 MARS 1997. — Décret modifiant le décret du 24 décembre 1990
créant une commission de surveillance de la législation sur la langue française (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 2 du décret est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La commission est composée de 13 membres effectifs et de 13 membres suppléants, désignés par le Conseil de la Communauté française selon la représentation proportionnelle.

Il y a incompatibilité entre les fonctions de membre de la commission et l'exercice de tout mandat politique électif. Le mandat est de cinq années; il est renouvelable.

§ 2. Les membres de la commission prêtent serment entre les mains du Président du Conseil de la Communauté française.

§ 3. La commission désigne en son sein un président et des vice-présidents dont elle fixe le nombre.

Elle arrête son règlement d'ordre intérieur.

Art. 2. L'article 4 du décret est complété par le § 1^{er} suivant :

« § 1^{er}. La plainte visée à l'article 3, b), doit être adressée à la commission au moyen d'une requête signée, envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception. Au cas où la plainte n'est pas transmise dans la forme requise, le plaignant est invité à la répéter conformément à l'alinéa précédent. La commission se prononce sur la recevabilité de la plainte. »

L'article 4 actuel forme le § 2.

Art. 3. L'article 5 du décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. Pour l'exécution de ses missions, la commission dispose de l'aide du service de la langue.

Les crédits nécessaires au fonctionnement de la commission sont inscrits nominativement au budget de la Communauté.

Le Gouvernement de la Communauté française détermine le montant des jetons de présence des membres de la commission et des indemnités afférentes au rôle de commissaire-enquêteur. »

Art. 4. Le décret est complété par un article 6, rédigé comme suit :

« Article 6. La commission établit chaque année un rapport détaillé de ses activités. Ce rapport est communiqué à chacun des membres du Gouvernement de la Communauté française et est déposé sur le bureau du Conseil avant le 1^{er} mars de l'année qui suit. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mars 1997.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française,
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur de la Recherche scientifique, du Sport, et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Session 1995-1996 :*
Documents du Conseil. — Proposition de décret : n° 69-1. — Avis du Conseil d'Etat : n° 69-2. — Rapport : n° 69-3. — Amendements : n° 69-4.

Session 1996-1997 :
Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 12 mars 1997.

VERTALING
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2682

[S - C - 97/29176]

17 MAART 1997. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 24 december 1990 tot oprichting van een Commissie voor toezicht op de wetgeving betreffende de Franse taal (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 2 van het decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

§ 1. De commissie is samengesteld uit 13 werkende leden en 13 plaatsvervangende leden, door de Raad van de Franse Gemeenschap aangesteld volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging.

Er is onverenigbaarheid tussen het ambt van lid van de commissie en de uitoefening van elk politiek mandaat dat bij verkiezing wordt toegekend. Het mandaat duurt vijf jaar; het is hernieuwbaar.

§ 2. De leden van de commissie leggen de eed af in handen van de Voorzitter van de Raad van de Franse Gemeenschap.

§ 3. De commissie stelt uit haar leden een voorzitter en ondervoorzitters, waarvan zij het aantal vaststelt, aan.

Zij stelt haar huishoudelijk reglement vast. »

Art. 2. Artikel 4 van het decreet wordt aangevuld met de volgende § 1 :

« § 1. De klacht bedoeld bij artikel 3, b), moet aan de commissie worden gericht door middel van een ondertekend verzoekschrift, verzonden bij aangetekend schrijven, met ontvangstbewijs. Als de klacht niet in de vereiste vorm is verzonden, dan wordt de klager verzocht die overeenkomstig vorig lid opnieuw te verzenden. De commissie spreekt zich over de ontvankelijkheid van de klacht uit. »

Het huidige artikel 4 maakt de § 2 uit.

Art. 3. Artikel 5 van het decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. Voor de uitvoering van haar opdrachten, kan de commissie rekenen op de hulp van de Dienst voor de taal.

De kredieten die noodzakelijk zijn voor de werking van de commissie zijn op de begroting van de Franse Gemeenschap met name ingeschreven.

De Regering van de Franse Gemeenschap bepaalt het bedrag van het presentiegeld van de leden van de commissie en van de vergoedingen met betrekking tot de rol van de commissaris-onderzoeker. »

Art. 4. Het decreet wordt aangevuld met een artikel 6, luidend als volgt :

« Art. 6. De commissie maakt elk jaar een omstandig verslag van haar activiteiten op. Dit verslag wordt aan elk lid van de Regering van de Franse Gemeenschap medegedeeld en op het bureau van de Raad voor 1 maart van het volgende jaar neergelegd. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 maart 1997.

De Minister-Voorzitster van de Regering van de Franse Gemeenschap, belast met Onderwijs,
de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,

Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCIÓN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 97 — 2683 (97 — 757)

[97/31454]

20 FEVRIER 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les conditions de mesure du volume de l'eau captée. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 16 avril 1997, p. 8881, il y a lieu de remplacer la référence à l'article 1er dans l'article 3, alinéa 3, par une référence à l'article 2, § 1er.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 97 — 2683 (97 — 757)

[97/31454]

20 FEBRUARI 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de meting van de hoeveelheid van de waterwinning. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 april 1997, bl. 8881, moet in artikel 3, alinea 3, de verwijzing naar artikel 1 vervangen worden door de verwijzing naar artikel 2, § 1.

(1) *Zitting 1995-1996 :*

Stukken van de Raad. — Voorstel van decreet : nr. 69-1. — Advies van de Raad van State : nr. 69-2. — Verslag : nr. 69-3. — Amendementen : nr. 69-4.

Zitting 1996-1997 :

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 maart 1997.